

Título: Deconstruyendo un soneto: “A su retrato”

Nombre: _____

Grado/Grupo: _____ Fecha: _____

Profesor(a): _____

Lección sobre Sor Juana Inés de la Cruz, planilla de trabajo

A su retrato – CXLV

*Procura desmentir los elogios que a un retrato de la Poetisa inscribió la verdad,
que llama pasión*

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11
Es|te|, que| ves|, en|ga|ño| co|lo|ri|do|, 1
que| del| ar|te| os|ten|tan|do| los| pri|mo|res|, 2
con| fal|sos| si|lo|gis|mos| de| co|lo|res| 3
es| cau|te|lo|so| en|ga|ño| del| sen|ti|do|; 4
[Primera estrofa = 4 versos]

és|te, en| quien| la| li|son|ja| ha| pre|ten|di|do|
ex|cu|sar| de| los| a|ños| los| ho|rr|ros|,
y| ven|cien|do| del| tiem|po| los| ri|go|res|
triun|far| de| la| ve|jez| y| del| ol|vi|do|,

es un vano artificio del cuidado,
es una flor al viento delicada,
es un resguardo inútil para el hado;

es una necia diligencia errada,
es un afán caduco y, bien mirado,
es cadáver, es polvo, es sombra, es nada.

Fonemas
finales Rima Metro

Fonemas finales	Rima	Metro
1 ido	A	11
2 ores	B	11
3 ores	B	11
4 ido	A	11
5		
6		
7		
8		
9 ado	C	11
10 ada	D	11
11 ado	C	11
12		
13		
14		

NOTA: La sinalefa aparece con subrayado doble.

1. Rellena los espacios con los datos correspondientes para cada verso de este poema en la tabla.
2. ¿Cuántas sílabas cuentas por verso? _____. Esto hace que los versos se llamen versos _____.

The Sonnets: Sor Juana, the Poet

3. El número de sílabas en cada verso nos indica que este poema es un ejemplo de: ¿a) arte mayor, o b) arte menor? ____.
4. Indica sólo en números cómo se agrupan los versos de este poema (sigue el ejemplo dado en la primera estrofa) ____-____-____-____.
5. Al analizar este poema y notar su metro, rima y estructura, nos podemos dar cuenta de que éste es un _____.

6. Señala en el poema el uso de la anáfora (repetición de palabras) con subrayado.
7. Nota con letras el esquema de la rima. ¿Es consonante o asonante?

8. Resume en dos oraciones de qué trata este poema.

9. Escribe el primer y último verso de este poema en una página separada. En un párrafo discute lo siguiente: ¿Qué te dicen estos versos, y qué tema(s) latino(s) crees que se asocian con este poema? Habla del uso de la metáfora como recurso literario.

10. Subraya todas las palabras que aluden a la muerte, la vejez, el paso del tiempo y el pesimismo (*ubi sunt, memento homo, tempus fugit*).
¿Notas algunas palabras que aludan al entusiasmo, a la felicidad, a la juventud o al placer del momento (*carpe diem*) en este soneto?
Explica tus respuestas en forma breve, e ilústralas con ejemplos de este soneto.

11. Analiza ahora el Soneto XLIV de Luis de Góngora y Argote, y completa el diagrama al igual que el análisis del soneto “A su retrato” de Sor Juana Inés de la Cruz.

The Sonnets: Sor Juana, the Poet

Soneto XLIV

Mientras por competir con tu cabello
oro bruñido al sol relumbra en vano,
mientras con menosprecio en medio el llano
mira tu blanca frente al lilio bello;

mientras a cada labio, por cogello,
siguen más ojos que al clavel temprano,
y mientras triunfa con desdén lozano
del luciente cristal tu gentil cuello,

goza cuello, cabello, labio y frente,
Antes que lo que fue en tu edad dorada
Oro, lilio, clavel, cristal luciente,

No sólo en plata o víola troncada
Se vuelva, más tú y ello juntamente
en tierra, en humo, en polvo, en sombra, en nada.

Fonemas Rima Metro
finales

1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		

Compara las últimas líneas, el clímax de ambos poemas y escribe acerca de lo que te dicen los dos versos finales y los dos poemas. ¿Qué tienen en común y con qué temas latinos se pueden asociar?

en tierra, en humo, en polvo, en sombra, en nada.

es cadáver, es polvo, es sombra, es nada.

12. ¿Ves alguna diferencia o diferencias en cuanto a cómo ambos, el poeta y la poetisa, hablan acerca de la belleza física y de la juventud en los sonetos, y crees que esto tenga que ver con la diferencia del sexo de los poetas? Discute ejemplos concretos de ambos poemas en tu ensayo identificando asimismo el uso de diferentes recursos literarios (como la anáfora, la metáfora y el hipérbaton, u otros).

The Sonnets: Sor Juana, the Poet

13. Discute también el tono y el tema del soneto de Sor Juana. ¿El “retrato” en el soneto de Sor Juana se compara con qué? Proporciona algunas de las frases metafóricas del soneto como ejemplos concretos.